IGANDEA ★ DIMANCHE

27.09.2026

Hiri-gunean · Centre-bourg

16:00 — JULIA DAMESTOY PEREZ

Chanteuse et guitariste originaire du Pays Basque, Julia nous emmène dans son univers où se mêlent douceur et intensité. Son répertoire est varié avec des reprises en français, anglais, basque et espagnol. Avec sa voix singulière, elle revisite des grands classiques avec sincérité et simplicité, mais aussi des titres parfois oubliés qui méritent d'être redécouverts.

Julia, Euskal Herriko kantari eta gitarrista da. Bere unibertsoak goxotasuna eta indarra uztartzen dituen errepertorio anitza eskaintzen du, frantsesez, ingelesez, euskaraz eta gazteleraz. Bere ahots bereziarekin, klasiko handiak zintzotasunez eta sinpletasunez kantatzen ditu, baita ahantziak diren eta berriz deskubritzea merezi duten kantuak ere.

18:00 — NESKARANGA

Une txaranga est un ensemble composé d'instruments à vent (trompettes, saxophones, trombones, tubas...) ainsi que de percussions. Neskaranga est une txaranga 100% féminine de Bayonne. Dix musiciennes, portées par leur passion, font résonner les musiques actuelles avec enthousiasme et affirment haut et fort la place des femmes dans l'univers des musiques de rue. Elles ont à coeur de créer des instants de fête et de proximité, invitant le public à chanter, danser et vibrer avec elles.

Txaranga haize-musika tresnaz (tronpetak, saxofoiak, tronboiak, tubak) eta perkusioz osatu musika-taldea da. Neskaranga Baionako emaztez soilik osatu txaranga da. Musikarekiko duten grinak bultzaturik, hamar musikarik gaur egungo doinuak gogotsu zabaltzen dituzte eta ozen Besta eta hurbiltasuna sortzea dute helburu, publikoari kantatzeko, dantzatzeko eta emozioak bizitzeko gomita helaraziz.

20:00 — IBAWA

Lauréates du Tremplin Corps et Graphie ainsi que du Grand Prix de la Chorégraphie Émergente au concours Dominique Bagouet, le collectif Ibawa créé le spectacle Gaua. En jupes traditionnelles, elles réincarnent la figure de la sorgin pour donner voix aux corps des femmes et relier les récits aux enjeux toujours actuels. Inspirées par les gestes du quotidien et les rituels populaires, les quatre danseuses développent une danse expressive et impactante. En faisant résonner les corps d'aujourd'hui, elles dansent envers et contre tout.

Ibawa kolektiboak «Gaua» ikuskigarriarekin Corps et Graphie lehiaketako lehen saria eta Dominique Bagouet lehiaketaren Koreografia Sortzailearen Sari Nagusia irabai du. Gona tradizionalak soinean, lau dantzariek sorginaren irudia berrinterpretatzen dute, emazteen gorputzei eta ahotsei lekua emanez, eta iraganeko kontakizunak gaur egungo kezka eta borrokekin lotuz. Eguneroko keinuetan eta herri-erritutan, bereziki akelarrean, inspiratuta, indar handiko dantza fisikoa eraikitzen dute; lau gorputzen arteko loturek eta taldearen arnasa partekatuak ematen diote indarra. Gaurko gorputzen bidez, denaren aurka izan diren emakumeen memoria ekartzen dute oholtzara.

EMEKI

FESTIBALA 2026

IRAILAREN 25, 26 ETA 27AN | **URRUÑA**

LES 25, 26 ET 27 SEPTEMBRE | **URRUGNE**

OSTIRALA ★ VENDREDI

25.09.2026

Posta gela · Salle Posta

19:00 HORHOR

Trio voix-clavier-contrebasse. À partir des beaux écrits d'Itxaro Borda, Francis Jammes, Joxean Artze, Manex Lanatua, Jean Giono et d'autres poètes qui leur sont indispensables pour respirer, HORHOR proposent des chansons curieuses élaborées dans le laboratoire sonore de leur petit coin de Xiberoa. Pour les mélanger au chant de la rivière et les oiseaux, pour les amener aux quatre vents, dans l'intimité des langues, à simple voix et de temps en temps accompagnés dela contrebasse et du clavier.

Ahotsa, teklatua eta kontrabaxua biltzen dituen hirukotea. Itxaro Borda, Francis Jammes, Joxean Artze, Manex Lanatua, Jean Giono eta hatsa hartzeko ezinbestekoak dituzten beste poeten idatzi ederretatik abiatuz, HORHOR taldeak Xiberoko xoko txikietako soinu-laborategian ondu kantu bitxiak eskaintzen ditu. Ibaiaren eta txorien kantuekin nahasten, lau haizeetara eramaten, hizkuntzen intimitatean, ahots hutsez, eta artetik kontrabaxuaren eta teklatuaren laguntza jasotzen duten kantuak.

LARUNBATA ★ SAMEDI

26.09.2026

Hiri-gunean · Centre-bourg

16:00 MANEFA

Marion Neira Faro "Manefa", est autrice-compositrice et artiste pluridisciplinaire. À travers une néo-folk onirique et immersive, elle explore les émotions liées à la fragilité du monde, à la nature et aux questionnements existentiels. Issue d'une double culture française et péruvienne, elle a grandi entre la France métropolitaine et Tahiti. Sur scène, elle se produit en duo avec Morgane Layzelle, dans une formule intimiste mêlant voix et piano. Parallèlement à son activité artistique, Manefa anime de nombreux ateliers auprès de publics variés, dont des femmes victimes de violences, faisant de la musique un outil de résilience.

Marion Neira Faro «Manefa» kantautore eta diziplina anitzeko artista da. Neo-folk ameslari eta murgiltzaile baten bidez, munduaren hauskortasunarekin, naturarekin eta galdera existentzialekin lotu emozioak aztertzen ditu. Frantziako eta Peruko kultura bikoitzeko jatorria du, eta Frantzia kontinentalean zein Tahitin hazi da. Taulagainean, Morgane Layzellerekin bikotean aritzen da, ahotsa eta pianoa uztartzen dituen formatu intimista batean. Bere jarduera artistikoaz gain, Manefak tailerrak animatzen ditu, besteak beste indarkeria pairatu duten emazteentzat, musika erresilientziarako tresna bihurtuz.

18:00 NESKENA

L'ensemble Neskena est composé de 10 jeunes femmes qui ont pratiqué la danse basque pendant de nombreuses années au sein du groupe traditionnel du village d'Espelette. Le spectacle qu'elles vont présenter à Emeki, "Badoa" : Le temps avance et revient ; il forme un cycle qui se répète, mais jamais à l'identique, comme les journées, les saisons, les rituels... Le temps, le cycle... Le personnage navarrais du Bobo, avec son double masque regardant à la fois vers le passé et l'avenir, va dessiner le cercle du temps et orienter le spectacle.

Neskena taldea Ezpeletako herriko dantza talde tradizionalean urte luzez euskal dantza praktikatu duten 10 emazte gazteek osatzen dute. Emekin aurkeztuko duten «Badoa» ikusgarriak denboraren gaia lantzen du: denbora aitzinera doa eta itzuli egiten da ; errepikatzen den zikloa osatzen du, baina inoiz ez berdina, hala nola egunak, denboraldiak, errituak... Denbora, zikloa.. Bobo, Nafarroako pertsonaiak, bere mozorro bikoitzarekin, iraganari eta etorkizunari begira, denboraren zirkulua marraztu eta ikusgarria bideratuko du.

20:00 MIREN MEY

Originaire de Briscous, elle grandit dans une famille de musiciens et se tourne vers le piano à l'âge de 8 ans : un instrument qui ne la quittera plus. Aujourd'hui pianiste, chanteuse et compositrice installée à Briscous, elle puise son inspiration dans les paysages grandioses du Pays Basque, et compose entre néoclassique, épique, électro/pop et musiques traditionnelles, notamment basque. Dans un esprit cinématographique, ses compositions s'enrichissent de cordes, de synthés et de percussions électro et orchestrales, avec une large place laissée au chant, porté par de grands ensembles vocaux. Fruit du travail de ces deux dernières années, un premier album va sortir en novembre prochain.

Miren Mey, Beskoiztar pianista, kantaria eta musikagilea da, musikari familia batean handitu eta piano jotzen hasi zen 8 urterekin. Bere inspirazioa, Euskal Herriko paisai ederretatik heldu da, sortzen duen musikak estilo desberdinak ditu iturri: neoklasikoa, epikoa, elektro-popa eta euskal musika Bere sorkuntzen aberastasuna, sokazko musika tresna, sintetizadore, elektro eta orkestra erako perkusioetatik heldu da, kantuari leku handi bat utziz eta zinema giro bat sortuz. Azaroan, bi urteko lanaren emaitza plazaratuko du bere lehen diskoan.

17:30 & 19:30 LAS FLAMENCAS DE CATALINA

Intermèdes : Las Flamencas est une compagnie née de l'école de danse Catalina Gommes à Saint-Jean-de-Luz. Sous la direction de cette chorégraphe reconnue pour la qualité exceptionnelle de ses spectacles tout au long de l'année, la troupe s'attache à partager la passion du flamenco. Catalina s'engage à faire vivre et évoluer cet art gitan andalou, en mêlant traditions ancestrales et touches de modernité. Le programme de la compagnie offre une riche diversité, allant du flamenco traditionnel et moderne au classique espagnol, en passant par le folklore et d'autres styles de la danse espagnole.

Las Flamencas konpainia Donibane Lohizuneko Catalina Gommesen dantza eskolatik sortu zen. Urte osoan zehar kalitate handiko ikusgarriak eskaintzeagatik ezaguna den koreografo honen zuzendaritzapean, taldeak flamenkoarekiko duen pasioa partekatu nahi du. Catalinak buhameen arte andaluziar hau bizirik mantentzeko eta garatzeko engaiamendua hartu du, antzinako tradizioak eta modernitatearen ukituak uztartuz. Konpainiaren egitarauak aniztasun handia eskaintzen du: flamenko tradizionaletik modernora, espainiar klasikotik folklorera eta Espainiako dantzaren beste estilo batzuetara.